

Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

16 JUIN 1980

PROJET DE LOI

ajustant le budget
du Ministère des Affaires étrangères,
du Commerce extérieur
et de la Coopération au Développement
de l'année budgétaire 1979

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)

PAR M. DESCHAMPS

MESDAMES, MESSIEURS,

En ce qui concerne les dépenses courantes, le Gouvernement sollicite des crédits supplémentaires de l'ordre de 656 millions de F pour 1979 et les années antérieures. Il propose, pour cette même catégorie de dépenses des réductions de 806 millions de F. Les dépenses de capital augmentent de 470 millions de F; elles sont réduites à concurrence de 164 millions tant en crédits d'engagement qu'en crédits d'ordonnancement.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Grootjans.

A. — Membres : Mme Demeester-De Meyer, MM. Deschamps, le Hardy de Beaulieu, Otte, Peeters, Mme Smet, MM. Steverlynck, Swaelen, van de Put, Van Elslande. — MM. Biefnot, André Cools, Dejardin, Simonet, Vanderheyden, Van Elewyck, Vanvelthoven. — MM. Cornet d'Elzies, Damseaux, Grootjans, Spröckeels. — M. Risopoulos. — M. Van Grembergen.

B. — Suppléants : MM. Bourgeois, d'Alcantara, De Keersmaeker, De Vlies, Henckens, Mme Ryckmans-Corin, MM. Schyns, Thys, Tindemans, Verhaegen, Verroken. — MM. Burgeon, Danschutter, Denison, Gondry, Mangelschots, Nyffels, Sleenckx, Ylieff. — MM. Buchmann, Colla, Gol, Knoops, Pans. — MM. Gendebien, Havelange. — MM. Baert, Kuipers.

Voir :

5-VIII (1979-1980) :

— N° 1 : Projet de loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

16 JUNI 1980

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel
en Ontwikkelingssamenwerking
voor het begrotingsjaar 1979

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER DESCHAMPS

DAMES EN HEREN,

Voor de lopende uitgaven vraagt de Regering bijkredieten voor een bedrag van 656 miljoen F voor 1979 en de voorgaande jaren. Voor deze categorie stelt zij tevens verminderingen met 806 miljoen F voor. De kapitaaluitgaven stijgen met 470 miljoen F; de verminderingen — voor de vastleggingskredieten en de ordonnanceringskredieten — bedragen 164 miljoen.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Grootjans.

A. — Leden : Mevr. Demeester-De Meyer, de heren Deschamps, le Hardy de Beaulieu, Otte, Peeters, Mevr. Smet, de heren Steverlynck, Swaelen, van de Put, Van Elslande. — de heren Biefnot, André Cools, Dejardin, Simonet, Vanderheyden, Van Elewyck, Vanvelthoven. — de heren Cornet d'Elzies, Damseaux, Grootjans, Spröckeels. — de heer Risopoulos. — de heer Van Grembergen.

B. — Plaatsvervangers : de heren Bourgeois, d'Alcantara, De Keersmaeker, De Vlies, Henckens, Mevr. Ryckmans-Corin, de heren Schyns, Thys, Tindemans, Verhaegen, Verroken. — de heren Burgeon, Danschutter, Denison, Gondry, Mangelschots, Nyffels, Sleenckx, Ylieff. — de heren Buchmann, Colla, Gol, Knoops, Pans. — de heren Gendebien, Havelange. — de heren Baert, Kuipers.

Zie :

5-VIII (1979-1980) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

Discussion

1) Par voie d'amendement (Doc. n° 5-VIII/2), le Gouvernement propose d'introduire un article *1bis* (nouveau) tendant à réduire de 3 milliards à 1,5 milliard les engagements autorisés à charge de l'article 60.01.A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale ». Le Gouvernement a constaté l'inutilité pour le Ministre du Commerce extérieur de disposer d'une capacité d'engagements aussi importante en matière de bonification d'intérêts accordée à l'intervention du Comité pour la promotion des exportations de biens d'équipements belges, compte tenu de la limitation du volume des exportations susceptibles de donner lieu à de telles bonifications.

2) Les autres dispositions prévues dans l'amendement du Gouvernement ont pour but de faire approuver par le législateur les décisions arrêtées par le Conseil des ministres dans des délibérations budgétaires du 21 décembre 1979.

Il s'agit d'une part d'une dépense de 10 millions constituant la contribution de la Belgique à l'action menée par la Croix-Rouge internationale et l'U. N. I. C. E. F., en faveur des victimes des événements du Cambodge. D'autre part, un crédit de 12 millions est sollicité en vue d'assister quelque 150 réfugiés d'Amérique latine. Cette augmentation globale de 22 millions en faveur des réfugiés est compensée par une réduction analogue des crédits prévus pour la rémunération du personnel actif etc., qui présentent un disponible suffisant.

3) A l'occasion de l'examen de ces amendements, la commission a demandé au cours de sa réunion du 28 mars 1980 des explications relatives aux 312 millions supplémentaires pour venir en aide aux réfugiés du Sud-Est asiatique (dépenses de capital, section 32, article 53.07).

Selon le Gouvernement, le crédit supplémentaire est nécessaire afin de faire face à l'accueil en Belgique de 1 400 réfugiés du Sud-Est asiatique. L'installation de 2 000 réfugiés est prévue mais bien que la Belgique ait accordé les visas nécessaires, 600 personnes n'ont encore pu se rendre dans notre pays pour des raisons matérielles de répartition dans les centres d'hébergement en Thaïlande et d'autres pays.

Le Ministre a déclaré que les interventions de la Coopération au Développement en faveur des réfugiés se manifestent concrètement :

1° par une exécution directe de fournitures de biens d'équipement, de produits alimentaires, de médicaments, de petit matériel chirurgical, etc... par la conclusion de marchés publics de fournitures;

2° par une réalisation à l'intervention de tiers par la conclusion d'un marché de services;

3° par l'octroi de subventions à des institutions internationales mais plus fréquemment à des organisations philanthropiques belges telles la Croix-Rouge de Belgique, Caritas Catholica, Solidarité socialiste, Wereld-solidariteit, Oxfam-Belgique, etc.

Pour être en mesure de réaliser une politique efficace de secours et d'assistance, des moyens budgétaires suffisants doivent être assurés et rendus disponibles.

En 1979, le monde a été secoué par un ensemble d'événements d'une extrême gravité qui ont perturbé gravement les populations concernées telles les suites des guerres au Cambodge, au Zaïre, du conflit armé entre la Tanzanie et

Bespreking

1) Wij wijze van amendement (Stuk n° 5-VIII/2) stelt de regering voor een artikel *1bis* (nieuw) in te voegen om de toegestane vastleggingen ten laste van artikel 60.01.A « Fonds voor de economische expansie en regionale reconversie » te verminderen. De Regering vond het nutteloos dat de Minister van Buitenlandse Handel over zoveel vastleggingen beschikte inzake rentevergoedingen toegekend aan het Comité voor de medewerking aan de uitvoer van Belgische uitrustingsgoederen, rekening houdend met het beperkte uitvoervolume dat voor dergelijke vergoedingen in aanmerking kan komen.

2) De andere bepalingen die in het amendement van de Regering staan hebben tot doel dat de wetgever de beslissingen goedkeurt die de Ministerraad heeft genomen tijdens de budgettaire beraadslagingen van 21 december 1979.

Enerzijds gaat het om een uitgave van 10 miljoen als bijdrage van België aan het optreden van het internationale Rode Kruis en van U. N. I. C. E. F. ten voordele van de slachtoffers van de gebeurtenissen in Cambodja. Anderzijds wordt een krediet van 12 miljoen gevraagd om hulp te verlenen aan ongeveer 150 vluchtelingen uit Latijns Amerika. Die algemene verhoging met 22 miljoen ten gunste van de vluchtelingen wordt gecompenseerd door een overeenkomstige vermindering van de kredieten die zijn uitgetrokken voor de bezoldiging van het actieve personeel enz., waarvoor voldoende kredieten beschikbaar zijn.

3) Naar aanleiding van de bespreking van die amendementen heeft de commissie tijdens de vergadering van 28 maart 1980 uitleg gevraagd over de bijkomende 312 miljoen voor de hulp aan de vluchtelingen uit Zuid-Oost Azië (kapitaaluitgaven, sectie 32, artikel 53.07).

Volgens de Regering is dat bijkomende krediet nodig om 1 400 vluchtelingen uit Zuid-Oost Azië in België te kunnen ontvangen. Er werd voorzien in het onthaal van 2 000 vluchtelingen, maar hoewel België de nodige visa heeft uitgereikt, zijn 600 personen nog niet naar ons land kunnen komen omwille van materiële redenen die verband houden met de verdeling over de centra voor vluchtelingen in Thailand en andere landen zijn ondergebracht.

De Minister heeft verklaard dat de tussenkomsten van Ontwikkelingssamenwerking voor de vluchtelingen concreet als volgt gebeuren :

1° door rechtstreekse levering van kapitaalgoederen, levensmiddelen, geneesmiddelen, klein chirurgisch materiaal enz. door het afsluiten van overeenkomsten betreffende overheidsopdrachten voor de levering van goederen;

2° door op te treden via een derde, dank zij het afsluiten van een overeenkomst voor diensten;

3° door het verlenen van subsidies aan internationale instellingen, maar nog vaker aan Belgische filantropische organisaties, zoals het Belgische Rode Kruis, Caritas Catholica, Socialistische Solidariteit, Wereldsolidariteit, Oxfam-België enz.

Om een efficiënt hulp- en bijstandsbeleid te kunnen voeren moet men over toereikende budgettaire middelen beschikken.

In 1979 hebben zich in de wereld een aantal bijzonder ernstige gebeurtenissen afgespeeld die de betrokken bevolking zwaar hebben beproefd, zoals b.v. de gevolgen van de oorlog in Cambodja, in Zaïre, het gewapend conflict

l'Ouganda provoquant l'isolement total du Burundi et du Rwanda sur le plan des transports, de la guerre de libération au Nicaragua, de cyclones ravageant les Antilles et le Sud-Est asiatique, etc...

Ces situations ont provoqué de multiples appels au secours auprès de notre pays en faveur des populations les plus déshéritées de ces régions du tiers-monde de manière telle qu'en août 1979, les disponibilités budgétaires inscrites à l'article 53.07, Titre II, Section 32, étaient totalement épuisées.

De nombreux appels n'auraient pu être satisfaits sans une réalimentation suffisante de cet article. La coopération devait pouvoir répondre à la détresse des réfugiés du Sud-Est asiatique et assurer, dans la mesure de certains moyens, leur accueil et leur installation en Belgique.

Elle avait, de même, plus de dix demandes d'aide à examiner sans les moyens budgétaires de le faire en raison de l'épuisement des crédits.

Afin d'éviter la situation réellement dommageable connue entre le moment de l'épuisement des crédits et celui de la réalimentation par le feuillet d'ajustement, il convenait de prendre les dispositions adéquates pour éviter toute nouvelle interruption dans l'action philanthropique menée par la Belgique au profit des plus pauvres du tiers-monde.

Une interruption durant cinq mois en 1979 fut extrêmement préjudiciable à nos opérations habituelles.

Le retour à la normale n'intervint qu'au moment de l'approbation de la délibération budgétaire globale n° 2700 par le Conseil des ministres le 30 novembre 1979.

Par ailleurs, lors de l'inscription de ces crédits budgétaires supplémentaires il a été tenu compte de la préoccupation générale de garantir, dans toute la mesure du possible, à notre effort de coopération au développement son niveau financier initial. Comme l'indique le projet de feuillet d'ajustement, les opérations courantes furent diminuées.

4) Il a été demandé au Ministre de la Coopération au Développement de réexaminer la répartition des bourses d'études accordées par l'Administration générale de la Coopération au Développement et d'en informer la commission. La Belgique accorde bien entendu d'autres bourses à charge des budgets de l'Education et de la Culture.

5) Le Centre médical du département, situé à Bruxelles, rue Bréderode 9, est essentiellement à la disposition des agents de la carrière du Service extérieur, de la Chancellerie et de la Coopération au développement.

Votes

Les amendements, les articles et l'ensemble du projet ont été adoptés par 10 voix contre 1 et 1 abstention.

Le Rapporteur,

P. DESCHAMPS

Le Président,

F. GROOTJANS

tussen Tanzania en Oeganda, waardoor het verkeer met Rwanda en Boeroendi totaal werd afgesneden, de bevrijdingsoorlog in Nicaragua, de cyclonen die de Antillen en Zuid-Oost Azië hebben verwoest enz.

Ten gevolge daarvan werd dikwijls een beroep gedaan op ons land ten gunste van de meest getroffen bevolkingsgroepen van die streken uit de derde wereld, zodat de op artikel 53.07, Titel II, Sectie 32, uitgetrokken kredieten in augustus 1979 volledig opgebruikt waren.

Talrijke oproepen zouden onbeantwoord zijn gebleven indien het voornoemde artikel niet opnieuw en voldoende gestijfd was. De samenwerking moest in staat zijn het leed van de vluchtelingen uit Zuid-Oost Azië te lenigen en, in de mate van haar middelen, voor hun opvang en installatie in België te zorgen.

Bovendien waren nog meer dan tien aanvragen om hulp binnengekomen, doch de budgettaire middelen daartoe ontbraken, omdat de daartoe strekkende kredieten opgebruikt waren.

Om de werkelijk nadelige periode te overbruggen tussen het ogenblik waarop de kredieten opgebruikt waren en het ogenblik waarop het desbetreffende artikel opnieuw gestijfd was dank zij de bijkredieten, moesten passende maatregelen genomen worden om een nieuwe onderbreking van onze filantropische actie ten gunste van de armsten uit de derde wereld te voorkomen.

Een onderbreking gedurende vijf maanden in 1979 was reeds bijzonder nadelig geweest voor onze gewone operaties.

De toestand werd pas opnieuw normaal toen het globale budgettaire besluit n° 2700 op 30 november 1979 door de Ministerraad werd goedgekeurd.

Voorts is bij het uittrekken van die bijkredieten rekening gebonden met de meer algemene zorg om onze inspanning inzake ontwikkelingssamenwerking zoveel mogelijk op het oorspronkelijk geplante peil te houden. Zoals in het ontwerp van bijblad vermeld staat, werden de lopende verrichtingen verminderd.

4) Aan de Minister van Ontwikkelingssamenwerking werd gevraagd de verdeling van de studiebeurzen die door het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking worden toegekend opnieuw te onderzoeken en de commissie daarover in te lichten. België kent natuurlijk ook andere beurzen toe, die ten laste komen van de begroting van Opvoeding en van Cultuur.

5) Het Medisch Centrum van het departement, gelegen in de Brederodestraat n° 9, te Brussel, staat in hoofdzaak ter beschikking van de personeelsleden van de carrière van de Buitenlandse dienst, van de Kanselarij en van Ontwikkelingssamenwerking.

Stemmingen

De amendementen, de artikelen en het gehele ontwerp worden aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

De Rapporteur,

P. DESCHAMPS

De Voorzitter,

F. GROOTJANS

AMENDEMENTS ADOPTÉS PAR LA COMMISSION

A. — Au projet de loi

Art. 1bis (nouveau)

Sous la rubrique « Dispositions diverses » il est inséré un article 1bis (nouveau) libellé comme suit :

« Le montant des engagements autorisés à l'article 13 de la loi du 14 septembre 1979 contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1979 est ramené de 3 000 000 000 de francs à 1 500 000 000 de francs. »

B. — Aux tableaux

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 31

Affaires étrangères et Commerce extérieur

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — Remunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.

01. Administration centrale (p. 12).

1. — Dans la colonne « Crédits supplémentaires année courante », le montant de « 5 100 000 francs » est supprimé.

(Diminution de 5 100 000 francs.)

2. — Dans la colonne « Réductions », il est inscrit un montant de

« 16 900 000 francs ».

(Augmentation de 16 900 000 francs.)

Le total des crédits de cet article est ainsi ramené de 616 500 000 francs à 594 500 000 francs.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

Art. 34.12. — Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de pays étrangers, victimes de séismes, inondations, etc. (p. 14).

AMENDEMENTEN AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

A. — Op het wetsontwerp

Art. 1bis (nieuw)

Onder de rubriek « Diverse bepalingen » wordt een als volgt luidend artikel 1bis (nieuw) ingevoegd :

« Het bedrag van de vastleggingen toegelaten door artikel 13 van de wet van 14 september 1979 houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1979, wordt van 3 000 000 000 frank tot 1 500 000 000 frank teruggebracht. »

B. — Op de tabellen

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel enz.

01. Hoofdbestuur (blz. 13).

1. — In de kolom « Bijkredieten lopend jaar » wordt het bedrag van « 5 100 000 frank » weggelaten.

(Vermindering met 5 100 000 frank.)

2. — In de kolom « Verminderingen », wordt een bedrag van

« 16 900 000 frank »

ingeschreven.

(Vermeerdering met 16 900 000 frank.)

Het totaal van de kredieten van dit artikel wordt aldus van 616 500 000 frank op 594 500 000 frank teruggebracht.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.12. — Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van aardbevingen, overstromingen enz. (blz. 15).

Dans la colonne « Crédits supplémentaires année courante » le montant de

« 8 000 000 de francs »

est porté à

« 18 000 000 de francs ».

(Augmentation de 10 000 000 de francs.)

Le total des crédits de cet article est ainsi porté de 16 000 000 de francs à 26 000 000 de francs.

Art. 34.19. — Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés (p. 14).

Dans la colonne « Crédits supplémentaires année courante » le montant de

« 44 000 000 de francs »

est porté à

« 56 000 000 de francs ».

(Augmentation de 12 000 000 de francs.)

Le total des crédits de cet article est ainsi porté de 56 000 000 de francs à 68 000 000 de francs.

In de kolom « Bijkredieten lopend jaar », wordt het bedrag van

« 8 000 000 frank »

verhoogd tot

« 18 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 10 000 000 frank.)

Het totaal van de kredieten van dit artikel wordt aldus van 16 000 000 frank op 26 000 000 frank gebracht.

Art. 34.19. — Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben (blz. 15).

In de kolom « Bijkredieten lopend jaar », wordt het bedrag van

« 44 000 000 frank »

verhoogd tot

« 56 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 12 000 000 frank.)

Het totaal van de kredieten van dit artikel wordt aldus van 56 000 000 frank op 68 000 000 frank gebracht.